

Бу фикр мендан эмас, дўстим Тонидан чикди. Биз учовлон, мен, Тони ва жажжи Жейн исми кизалок дўстим билан эндигина кинодан чикиб келардик. Чўнтагимиздаги охирги чакаларимизни сарфлаб бетайин бир фильм кўрганимиздан жахлимиз чикиб турарди. Вакт аллакачон тун ярми бўлиб колган ва беўрин кетган пулларимизни ўрнини кандай килиб тўлдириш чорасини ўйлаб топишимиз лозим эди. Бу чорани канчалик тез топсак, шунчалик яхши эди. Айни ўша дакикаларда кўзимизга ўша лаънати Бакалок кўриниб колди. У кинотеатр олдида турар ва кинодан чикаётган жонончаларга еб кўйгудек тикиларди. Семиз думбалари камари остидан осилиб кўриниб турган бу олифтанинг кўриниши жудаям жирканч бўлса-да, ундан шундайгина жарак-жарак долларлар хиди анкиб тургандек эди. Эгнида кимматбахо спортча костюм, кўйлагининг энглариди эса сап-сарик тугмалар ялт-ялт киларди. Улар хакикий олтиндан ясалганди!

Мен унинг нафакат жирканч кўринишига, балки унинг рангпар юмалок башарасидаги бир-бирига жуда якин жойлашган иккита чўчканикига ўхшаш кўзлари ёнидан ўтаётган аёлларни ечинтириб юборар даражада таъкиб килаётганига ҳам эътибор бердим. Унинг юкори лаблари устидан дамбадам тер томчилари окиб тушар ва у рўмолчаси билан башарасини тинимсиз артиб турарди. Вакти-вакти билан у калин лабларини беўхшов табассумга ёйиб, худди суякка талпинаётган кўппак мисол бироз олдинга энгашар ва ёнидан ўтаётган аёлларга беорларча сукланиб тикиларди. Тўсатдан унинг нигохи Жейнга тушиб, калкиб кетгандек бўлди ва башарасини рўмолчаси билан янада тезрок арта бошлади. Об-хаво салкин эди деёлмайман. Аммо бу Бакалокнинг жирканч туркиёк мени жунжиктириб юборди. Гўё бутун вужудимни галати совуклик коплаб олаётгандек бўлди. Жейн эса бу окшом дархакикат мафтункор эди. Унинг гўзал коматини унчалик ҳам бекитмаган, ярим харир матодан тикилган юбкачаси тиззасидан баланд жойигача коплаб турар, кизил ранг булузкасининг очик кўкрак кесма ёкалари унинг бор кад-коматини манаман, деб кўрсатиб турарди. Биз ўз ўлжамизни пайкаган овчилардек кинотеатр биноси бурчагида тўхтадик. Тони сигарета тутатди.

— Анаву Бакалокни бир силкилаб кўришимиз керак, — деди у бармоги билан бояги олифтани кўрсатиб.

Бу таклиф менга маъкул келмади ва буни Тонидан яшириб ўтирмадим.

— Миянгни ишлат, пандаваки, — жавоб берди Тони. — Бу Бакалокнинг чўнтагида кўкидан тикилиб ётибти. Унинг тугмалари канака эканлигини кўрмаяпсанми?

— Унинг турки ёкмаяпти. У худди психга ўхшайди.

— У хирсдан аклдан озаяпти демокчимисан? Ўзингнинг ҳам айни шу сабаб бироз томинг кетиб колмаганми, кария? Кўрмаяпсанми, у хозир ёввойи хирсдан ўлар даражасига келган. Унинг психлиги бор-йўги шундан холос.

— Бу иш менга ёкмаяпти. Ёкмаяпти, билдингми?

— Э, бу арзимас иш-ку!. Дарров хал киламиз, кўямиз!

Мен Тонига бас келолмаслигимни билардим. Чунки у нима деса, аввал каршилик килсам-да, кейин барибир кўнаман. Мен Жейнга карадим.

— Сен нима дейсан, кизалок?

— Билмайман, — секингина жавоб берди у. — Менга унинг тикилиши ёкмаяпти. Унинг тикилишидан бутун вужудим титраб кетаётгандек бўлаяпти.

Тони сигаретасини охирги марта тортиб, колдигини чертиб учириб юборди.

— Кулок солинглар, дўстлар. Кўча тез орада кимсасиз бўлиб қолади. Бу Бакалокнинг чўнтаги эса, нақ бизга керак хазинанинг ўзига ўхшайди.

— Билмадим Тони, билмадим. Мен факат...

— Кария, куён юраклик килма. Мен бир ишни режаладимми, уни ютиб чиқишимга амин бўлмасам, таваккал килмайман. Хўш, нима килдик? Бошлаймизми?

— Бўпти, майли, сен айтгандек бўла колсин, — жавоб бердим мен Жейндан кўзимни узмасдан.

Жейни ҳам Тони нима деса барибир кўнишимни жуда яхши билар ва доим бундан кўркиб юрарди. Хозир ҳам ростакамига кўркиб кетди шекилли, огирлигини у оёгидан бу оёгига ўтказди. У гурухимиздаги янгилардан эди ва шу сабаб унга нима буюрилса, индамай бажараверарди. У хозир ўзини бутунлай йўқотиб кўйганини сездириб турар ва мен Тонини бу таклифи учун роса сўкиб беришга тайёр турардим. Бирок мен ўз иззат-обрХимни ҳам саклашим лозим эди. Бўлмаса, киз мени кўроклик қилаяпти ёки мишики, деб ўйлаши ҳам мумкин.

— Охири вой бўлмаслигига аминмисан, Тони? — дедим ниҳоят иккиланиб.

— Аминман, кария, аминман, — деди у катъият билан.

Энди мен Жейн тарафга карашга ботина олмасдим. Бирок у килт этиб ютиниб кўйганини сездим. У кўлини чўзиб, менинг кўлларимдан ушлаб олди.

— Сен нима дейсан, Жейн? — сўрадим ундан.

У бироз саросималаниб тургандек бўлди ва ниҳоят «майли» дегандек бош ирҚади.

— Сен нима истасанг, хаммасига тайёрман, — деди у кейин овози бироз титраб.

Тони иршайиб панжаларини бир-бирига ишкалаб кўйди.

— Ана, хаммаси пишди. Демак... бошладикми?

— Ха, режа аник бўлгач, уни бажариш керак.

— Бўлмаса, нимадан бошлашни келишиб олайлик. Сен Жейн, оркангга кайтиб, Бакалокни ўзингга илаштиришга урин. Уни коронгирок кўчага бошлаб боришинг керак. Биз Жек иккаламиз оркаларингдан борамиз. Уни тайёр холга келтиришинг биланок, биз уни дабдаласини чикариб, бор шуду-будини шилиб оламиз. Кейин жуфтакни ростлаш қолади холос. Укдингми? Хаммаси жуда оддийгина.

Мен сигарета тутатиб чека бошладим. Тан олишим жоизки, бутун вужудим ич-ичимдан титрар, амма сигарета тутунидан йўталаётганимдек безовталигимни яширишга уринардим. Жейн билан танишганимдан бошлаб ўзимни сувга тушган товукдек сеза бошлаганимни ўйлаб колдим. Бирок, биз бундай ишларни биринчи бор қилаётган эмасдик ва ҳеч қачон мушкул вазиятга тушмаганмиз. Ишимиз доим силлиқкина битган.

— Укдим, — деди секингина Жейн. — Бирок мендан унчалик узоклашмасаларинг бўлгани.

— Биз сенга якин бўламиз, кизалок. Мен сўз бердимми, бажараман.

Жейн оёк учида туриб Тонидан ҳеч тортинмасдан менинг лабларимдан ўпди. Бу билан гўё у менга содиклигини изхор қилди. Кўча фонарининг устунига суяниб унинг орка тарафга, кинотеатр томонга кетишини кузатдим. Ва яна калбимда галати безовталиқ сеза бошладим. Бу Бакалоқда мени асабимни кўзитаётган нимадир бор эди.

Кўча бир зумда кимсасиз бўлиб колди. Жейн ва Бакалоқдан бошка ҳеч ким кўринмасди. Бакалоқ менинг жонончамни кўриб бир зумда коматини тик тутди ва зўр бериб башарасини рўмолчаси билан арта бошлади. Айтишим мумкинки, у Жейн ташлаган кармоқка худди очкўз ақула бир парча янги гўштга ташлангандек илинди-колди. Илинмай ҳам кўрсинчи! У шунчалик мафтункор, эндигина ўн олти ёшга тўлган киз бўлса! У ёш бўлсаям бизнинг ўйинни қандай ўйнашни жуда яхши биларди. Улар бир неча дақиқа жойларида турганларича гаплашишди. Кейин Бакалоқ кўполларча унинг кўйлаги кўкрагидаги чуқур ўйилган жойни сийпалади. Унинг завкланиб, кикирлаб кулганини эшитдим ва шу лахзанинг ўзидаёқ унинг ичак-чавокларини ағдариб ташлаш истаги билан ёна бошладим.

— Кизишма, кизишма, — шивирлади Тони ва мен бирдан овоз чикариб Бакалоқни энг кабиҳ сўзлар билан сўкаётганимни сезиб колдим.

Олифта Жейнни белидан кучиб, бизнинг ёнгинамиздан коронки подъезд томон бошлаб кетди. Кўгирчоғимнинг қандай қадам ташлаб кетаётганидан унинг қандай ваҳима билан кетаётганини сездим.

— Бўлди, Тони, кетдик! — дедим ниҳоят сабрим чидамай.

— Сабр кил. Сенга нима бўлди? Ишни пачавасини чикармоқчимисан?

Мен ўзимни босишга уриндим. Эхтимол у хакдир. Бироз кутиш лозимга ўхшайди. Агар Бакалок хозир бизни сезиб колса, албатта эhtiёт чораларини кўради. Мен бор кучим билан муштларимни сикдим ва бундан ўзга чорам ҳам йўк эди. Кайфиятим бутунлай тушиб кетди.

Жейн ва Бакалок тор кўчага етишиб у томон бурилишди ва бутунлай кўздан йўколишди.

— Ана энди олга! – буйрук берди Тони.

Мен учун бу гапни икки марта такрорлашига хожат йўк эди.

Биз тор кўча томон отилдик. Чопиб борарканмиз бутун вужудим музлаб бораётгандек, бир сония бир соатга чўзилиб кетаётгандек туюларди.

Шу пайт олдимизда полиция машинаси тўхтаб, ундан икки фараон тушиб, биз томон кела бошлади.

— Икковингиз ҳам тўхтанг ва кимирламанг! — буюрди улардан бири.

— Нима гап? — сўради Тони.

— Хозир билиб оласан, йигитча. Кани, деворга орка ўгириб, биз томонга карангларчи!

— Кулок солинг , мистер... -гап бошладим мен.

— Нима, кармисан? Деворга орка ўгир деяпман!

Эътироз билдиришдан ҳеч қандай маъно йўк эди. Биз деворга якинлашиб кўлларимиз билан унга суяндик. Фараонлардан бири менинг бутун танамни пайпаслаб кўрди ва ҳеч нарса топа олмади.

— Каерда эдинглар? — сўради яна ўша берахм овоз.

— Биз кинода эдик. Хозиргина у ердан чикдик.

— Нахотки?

— Биз рост гапиряпмиз, мистер. Нима, кинога кириш такикланганми?

— Иккинчисидан бирор нарса чикдими? — сўради полициячи шеригидан.

— Ундаям ҳеч вако йўк. Нима дейсан, уларни полиция участкасига олиб борамизми?

Тўсатдан аклу-хушимни йўкотаётганимни сезиб колдим. Тиззаларим калтираб, йикилиб

тушмаслигим учун деворга суяниб колдим. Мен ўзимни бакуват йигит хисоблардим. Фараонларни ҳеч қачон ёқтирмасдим ва улардан кўркмасдим ҳам. Бирок бу окшом!.. Мен коронги тор кўчада ҳозир нима бўлаётганини тинмасдан ўйлар, бундан ваҳимага тушар, агар бизни бу ердан икки миллар наридаги полиция участкасига олиб боришсалар...

— Кулок солинг, мистер. Биз ростдан ҳам кинога киргандик. Чин сўзим!

Буйрук бераётган фараон афтидан ниманидир ўйлаб колди.

— Улардан бирини кинотеатрга бошлаб бор ва гаплари тўғри-нотўғрилигини аниқла, — буюрди у шеригига.

Полициячи Тонини кўлтигидан тутиб, кинотеатр томонга бошлаб кетди.

Мен эса, йиглаб юборишга тайёр эдим.

Фараон сигарета чиқариб чека бошлади. У ҳеч ёққа шошилмасди. У мени бошдан оёғимгача синчиклаб назар солиб чиқди.

— Сен нимагадир асабийлашяпсан, йигитча. Нима, бирор хоминг борми?

Мен зўраки жилмайишга уриндим.

— Йўғ-э, хаммаси жойида. Хаммаси жойида. Шундайми?

— Билмайман. Буни мен сендан сўраяпман.

Мен худди аклдан озгандек хохолай бошладим. У мендан сўраётган эмиш! Агар олдимиздан анаву Баколок чиқиб колмаганида, ростдан ҳам хаммаси жойида бўлган бўларди! Яна биз бундан бироз олдинрок ҳаракат қилганимизда ҳам... Мен беихтиёр тор кўча тарафга қарадим. Ҳеч қандай шовкин эшитилмайди. Ҳеч қандай! Мен яна ўзимни бепарво кўрсатиб полициячи билан гаплаша бошладим.

— Кимни кидираяпсизлар?

— Кўшни кварталдаги дўконни уриб кетган шайтонларни.

— Биз улар эмасмиз.

— Буни тез орада аниқлаб оламиз, — деди полициячи сигаретасинингучига тикилиб.

Мен яна Бакалок Жейнни олиб кетган тор кўча тарафга назар солдим. Пешонамдан шода-шоода тер қуйиларди. Тирнокларим қонар даражада гишт деворни тирмалай бошладим.

Бир пайт Бакалок тор кўчадан чиқиб кела бошлади. У бир неча лахза бошини ўзи келган

томонга буриб, кўча ўртасида тўхтаб колди. Худди бир нарсасини унутиб куйгандек. Мен унинг йўлак чеккасига ниманидир отиб юборганини кўрдим. Полициячи буни пайкамади хам. Бакалок бурилди-ю, бизга карама-карши томонга тез-тез юриб кета бошлади.

Бирдан огзим куриб кетганини сездим. Мен нимадир гапирмокчи бўлардим. Аммо сўзларим томогимга тикилиб колаётгандек эди. Бу пайт Бакалок кандай биздан узоклашаётганини, ниҳоят кўздан гойиб бўлганини жимгина кузатиб турардим. Худди ана шу пайт иккинчи полициячи ва Тони бизга якинлашаётганди.

— Улар ростдан хам кинога киришган экан. Кассир аёл бу йигитчани таниди.

— Нимаям дердик, йигитлар. Бугунча озодсизлар. Уйларингга кетишларинг мумкин...

Мен унинг гапларини охиригача эшитиб ўтирмадим. Оёгимни кўлимга олиб тор кўча томонга отилдим. Тони оркамдан елиб келарди. Фараонлар машинага ўтиришиб, жўнаб кетишди.

Биз тор кўча бошигача югуриб бордик. Тони энгашиб Бакалок отиб юборган нарсани олди. Кўча фонари ёрукида дўстим кўлида пичок ушлаб турганини кўрдим. Унинг тиглари кип-кизил кон эди. Биз бир зум бир— биримизга бакрайиб тикилиб колдик ва яна тор кўча ичкарасига югуриб кетдик. Мен ўзимни бутунлай ёмон сеза бошладим. Чунки хозир нимага дуч келишлигимизни яхши билардим.

Рус тилидан Абдумурод КЎЧИБОЕВ таржимаси